Wilson Center | Digital Archive
International History Declassified
digitalarchive.wilsoncenter.org

1953
Kurdish Activities in al Jazeera

Citation:

"Kurdish Activities in al Jazeera", 1953, Wilson Center Digital Archive, Emir Farid Chehab Collection, GB165-0384, Box 2, File 12B/2, Middle East Centre Archive, St Antony's College, Oxford. https://digitalarchive.umd.edu/document/176154

Summary:

Description of Kurdish armament against Turkey in pursuit of a Kurdish Republic and communication with the Soviet Union.

Credits:

This document was made possible with support from Youmna and Tony Asseily

Original Language:

Arabic

Contents:

Original Scan
Translation - English

Wilson Center Digital Archive

Original Scan

12/28-1

نشاط الاكراد في الجزيـــرة

بعد ان تشكلت هيئة الاتحاد السوفياتي الاخيرة برئاسة بولغانين وخروشتيف تمكن زعماء الاكراد بالاتصال بزعماء السوفياتيين وجددوا المواعيد التي سبق للحكومة الروسية ان اعطتها لهم بخصوص تشكيل (جمهورية كردية مستقلة سوفياتية) وفي الشهر المنصرم قام الاكراد بنشاطهم الجديد لتهيئة جميع الشبيبة الكردية للارتباط مع قائد جيش الاكراد مصطفى منلا البرازاني الموجود في الاراضي الروسية والحكومة الارمنيه (اريوان) .

ونظرا للمعلومات الرسمية الواردة الى الحكومة السورية تبين ان جميع الاكراد الموجودة في الجزيرة قد تسلحوا سلاحا قويا خوفا من هجوم طارئ عليهم من الاتراك ومن جهة ثانية ليكونوا على استعداد تام للالتحاق باول حركة مسلحة تعلنها الاكراد ضد تركيا توصلا الى هدفهم الاصلـــي (تأسيس الجمهورية الكردية) .

علما اني وبصورة خاصة متأكدا بان خالد بكداش وزعماء الاحزاب الشوعية في حلب والجزيرة تعطى هذه الناحية اى تسليح الاكراد والارمن والشيوعيين اهمية بالغة .

خصوصا وان خالد بكداش بالاتفاق مع اكرم الحوراني ومساعيهما قد مكناهما من تعيين كثير من الموظفين الشيوعيين في الجزيرة في (مكاتب الحبوب والاعاشة ، وفي وظائف الدرك والامن العام ووظائف الجمرك والنفوس ومعلمين المدارس) وهؤلاء يبذلون اقصى المساعي لمساعدة الاكراد والشيوعيين والارمن والاشتراكيين . ولهذا كله :

ان سوء الاستعمالات في ادارات النفوس كثيرة وكبيرة ، وان الرشوة قد انتشرت بصورة فاضحة وان مئات من الاشخاص المشبوهين والخطيرين من العراق والعجم وازربيجان وروسيه يدخلون سوريا باوراق هوية وبدون اوراق هوية وبدون ان يجدوا اقل رقابة وتعقيب .

ومن بين هؤلاء فان رجال الدرك والامن العام ايضا يساعدون الاشخاص الاتراك للتغلغل في الاراضي السورية تجاه اكراميات مالية يتقاضونها .

.../...

Wilson Center Digital Archive
Original Scan
12/2B-2

اما معلمو المدارس فمن المحقق يتقاضون اكراميات من محافل الشيوعيين الداخلية والخارجية .
وقد اصبحت الجزيرة (٨٠) بالمائة شيوعية لنسبة سكانها والحالة بها لا تدعو للارتياح مطلقا .

ويشاع في المحافل الشيوعيين بحلب بان ضباط روسيين بملابس مدنية يعيشون الآن في الجزيرة لتدريب شباب الاكراد والشيوعيين على استعمال السلاح بجميع انواعه واستعمال القذائف اليدوية والالغام وغيرها من المواد الحربية .

تصريحات هاراح يايازيان الزعيم الارمني) عن الاكراد وتسلحها ووضعية تركيا الاخيرة)

وقد اكد لي هذه الحوادث السيد هاراح يايازيان نائب حلب الارمني السابق ورئيس طائفة الطاشناق والمراقب العام على ارمن البلاد العجميه والمربوط تماما بالحكومة البريطانية .

"" ان السيد هارح يايازيان هو صديقي قديما حينما كان بالاستانه وان الارمن في البلاد العجميه يواصلونه دائما بالتقارير السرية عن الحركات والاعمال القائمة هناك "" .

وقبل خمسة عشر يوما تقريبا حضر لعنده سبعة من زعماء الارمن بالعجم وبقوا ثلاثة ايام بحلب ان هؤلاء قد اكدوا للسيد هاراح يايازيان بما يلي :

ان الاكراد قد تلقوا تعليمات جديدة لان يكونوا على استعداد تام للمفاجئات والطوارئ الممكن وقوعها في كل لحظة ، وان كمية كبيرة من الاسلحة ارسلت الى الجزيرة واكراد سوريا من جهات العراق والعجم ، وان مصطفى البرازاني لا يزال قائما بتشكيل وتجهيز جيشه للمستقبل بدون ملل ، وهذا امر يعرفه الجميع في الجزيرة ، وان الاكراد سينالون اكبر مساعدة من روسيا للوصول الى تأسيس جمهورية كردية مستقلة .

.../...

Wilson Center Digital Archive
Original Scan
12/2B-3

هذا اذا ظلت الحكومة التركية مناوئة لروسيه السوفياتيه ومربوطة مع امريكا ،
اما اذا تفاهمت وتقاربت الحكومة التركية مع روسيا فان قضية الاكراد ستتأخر ريثما تحين الفرصـــة .

وان المعلومات الواردة من تركيا كلها تشير الى ان اكثرية زعماء الاناضول وخاصة منها القريبة الى الحدود العراقية والعجميه والروسيه اصبحت تميل الى التفاهم مع روسيه السوفياتية واصبح الجميع يعلنون نفوذهم من سياسة عدنان مندرس وجلال بايار .

وان الاكثرية القاهرة تدعى بان حكومة تركيا الحاضرة قد سببت وتسبب افلاس وموت الشعب التركي اكراما لخاطر امريكا ، وان الاقتصاديات على باب الافلاسات وان الضيق والغلاء اصبح لا يطاق وكل هذا ناتج عن السياسة التركية الحاضرة والسير بركاب امريكا .

ولهذا فان كثير من زعماء الاناضول باشروا يهددون بالعصيان والسلاح اذا لم تقلع الحكومة التركية عن سياستها وتترك امريكا وتتفاهم مع روسيه السوفياتية .

واصبح الجميع ينشدون بحياة عصمت اينونو الرئيس السابق ويطلبون عودته للحكم بداعي انه المنقذ الوحيد للامة التركية . ومن المحقق ان حزب الحرية التركية الجديد سيسقط قريبا على الحكم . وان جلال بايار وعدنان مندريس سيتخليان عن مناصبهما وكرسيهما في الانتخابات القادمة

وقد اكد لي السيد هاراح يايازيان بان الارمن الطاشناق في البلاد العراقية والعجمية قد تلقوا تعليمات من مراكزهم الرئيسية بالوقوف على الحياد باعتبار ان المفاجئات المقبلة ستكون شديدة وخطيرة للغاية .

وان لا يتداخلوا بقضايا الاكراد الموجودة في تلك البلاد وان يكونوا معهم على صلة حسنة

وقد اكد لي السيد هاراح يايازيان بان حالة الجزيرة لا تدعوا للارتياح وان الحكومة السورية لم تقم بواجباتها تجاه الاخطار التي يمكن ان تهدد البلاد وان تركيا لا تبيت نوايا حسنة للجزيرة والى سوريا نفسها .

.../...

Wilson Center Digital Archive Original Scan

12/28-4

ومن المحقق ومن المعلومات التي نتلقاها تؤكد بان تدابير الجيش التركي والعصابات الكردية المسلحة الرهيبة ستتمكن من القضاء على كل حركة تقف امامها بالاتفاق مع العشائر والقرى والمناطق المسلحة التي ستسير مع تركيا من كل بد .

وان التشكيلات السريّة الغير عسكرية بلغ عددها كثيرا من الالوف وهي منتشرة على طول الحدود من العجم الى العراق الى سوريا حتى آخر حدود اللاذقية وكلها بالاسلحة الحديثة الرهيبة .

× × ×

معلومات من حلب عن الاكراد والشيوعيين والعشائر

لقد اتصلت بالشيخ محمد عيسى رئيس عشائر بني زيد والذي له قسم كبير من هذه العشيرة يقيمون في (اورفه ، حكيس وعنتاب وماردين) وقد امضى لي بالمعلومات الآتية ايضا .

ان الحكومة السورية تسلح خفية بعض القرى المشهورة باخلاصها الى سوريا وان الشيوعيين والاشتراكيين يعملون ويسعون لهذا التسلح وان اقل حركة مسلحة تقع في الجزيرة ستسبب مذبحة كبيرة .

وان نامق بك نائب حلب السابق ومن اعضاء حزب الشعب واحد رؤساء عشائر (التركمان) يقوم هو وبقية الزعماء بتسليح التركمان الموجودة في الجزيرة وجرابلس ومناطق حلب وان هذا الذات يتلقى اعانات كبيرة من الحكومة التركية .

كما وان رؤساء العشائر وهم (خليل حاجم باشا من غزه ، والشيخ محمد الفرج والشيخ بركات الفرج وهما رؤساء العشائر في جهات الرقه والجزيرة .... وغيرهم) هم على اتصال وثيق مع الحدود الاتراك ، وان اكثر رؤساء ومشايخ عشائر (المليّه) الذين سبق وهاجروا من تركيا الى سوريا وكان محكوم عليهم بالاعدام قد اتفقوا نهائيا مع تركيا وباشروا بالاتصال مع الرجال المسؤولين في انقره واطنه ، وتعد هذه العشائر الوف من المسلحين ولهم نفوذ كبير في الجزيرة .

.../...

Wilson Center Digital Archive
Original Scan
12/28-5

اما بقية العشائر (الموالين ، الجديدين وغيرهم من العشائر) الذين سبق وعرضت كلهم اساميهم فهم مربوطون مع عشائر العراق وينتظرون اول فرصة للقيام والاشتراك بها توصلا الى الاتحاد مع العراق ، لكي يتخلصوا من الاشتراكيين والشيوعيين الذين يسعون لمصادرة اراضيهم واعطائها للغير .

وهذا ما تعلمه تركيا التي اصبحت مضطرة لاتخاذ تدابير شديدة على الحدود ضد سوريا وضد رعاياها باعتبار انها اصبحت محاطة بسوء نوايا روسيه ، وسوء آمال الاكراد والشيوعيين وعدم تفاهم سورية معها والذى اعلمه جيدا بان زعماء الحزب الجديد وعصمت اينونو هم على اتصال مع المحافل الروسية وسيسعون للتفاهم معها والتقارب اليها لان عصمت اينونو صرح في عهده السابق بان تركيا يجب ان تعيش ولا يجوز لتركيا ان تموت في سبيل الاجنبي .

12/2B
Kurdish activities in al-Jazeera

After the formation of the latest government in the Soviet Union under the leadership of Bulganin and Khrushchev, Kurdish leaders were able to contact Soviet leaders and reconfirm the date that the previous Russian Government had set for the establishment of an independent Kurdish Soviet Republic. Last month the Kurds engaged in their new activity of preparing Kurdish youth to follow Kurdish Army leader Mostapha Mull al-Barazani who is now on Russian soil, and the Armenian Government Aryoan.

Information reaching the Syrian Government indicates that all the Kurds in al-Jazeera are now heavily armed ahead of any eventual unexpected attack by the Turks and, on the other hand, are getting ready to join the first organised armed Kurdish Movement against Turkey in pursuit of their original goal of establishing a Kurdish Republic.

I am very sure that Khālid Bikdāsh (Khaled Beikdache), and the leaders of the Communist in Aleppo and al-Jazeera, attach a lot of importance to this issue, i.e. to the arming of the Kurds, Armenians and communists, especially since it is thanks to the joint efforts of Khaled Beikdache and Akram Haurani that they were able to appoint many communists to positions in al-Jazeera, mainly at the Offices of Grains and Food Supplies, Traffic Police, Sûreté Générale, Customs, and Civil Status Department, and as school teachers and the latter are trying their best to assist the Kurds, communists, Armenians and socialists. Because of all that:

There are many big and serious transgressions at the Civil Status Department and bribery is rife. Hundreds of suspect and dangerous individuals from Iraq, Persia, Azerbaijan, and Russia enter Syria with or without identity papers and without the slightest surveillance.

Among these, members of the Traffic Police and Sûreté Générale also assist Turkish individuals to infiltrate Syrian territory in return for financial rewards.

As for school teachers, it is certain that they are receiving bribes from internal and external communist circles; al-Jazeera has become 80 per cent communist and the situation there is not at all reassuring. They say in Aleppo's communist circle that Russian officers in civilian clothes are now living in al-Jazeera to train young Kurds and communists on all types of weapons including hand-grenades, mines, and other forms of military equipment.